

# E3 - The Immortal and the Oni

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**SIGN** The Immortal and the Oni

**SIGN** Episode Three

**[01:54] Lord Godard**

How does everything taste?

**[01:56] Tsugaru**

It's quite delicious.

**[01:59] Tsugaru**

I didn't know what I would've done  
if we were served fresh blood.

**[02:03] Tsugaru**

I was gonna try and say my granny's  
will forbade me to have any.

**[02:07] Tsugaru**

But you do mainly consume blood?

**[02:10] Lord Godard**

We do.

**[02:11] Lord Godard**

If we don't have blood regularly,  
we lose energy.

**[02:16] Lord Godard**

That being said, we no  
longer consume human blood.

**[02:21] Lord Godard**

Ms. Rindo, do you not need to eat?

**[02:25] Aya**

Don't mind me.

**[02:26] Aya**

Even if I'd like to eat,  
I'm afraid that I cannot.

**[02:29] Aya**

I've put on a few pounds lately, you see.

**[02:32] Tsugaru**

Master, stop.

**[02:34] Tsugaru**

I totally just spit my bread out.

**[02:40] Claude**

Father, can we really  
leave this matter to them?

**[02:45] Lord Godard**

It's true that they're a bit odd,

**[02:46] Lord Godard**

but they've been logical  
about the investigation.

**[02:49] Claude**

They go beyond "a bit odd."

**[02:52] Raoul**

I don't really think we  
can trust them either.

**[02:55] Raoul**

Not to mention, they tried to put  
one over on the carriage driver.

**[02:58] Mark**

W-Were you there?

**[03:00] Raoul**

Yeah.

**[03:01] Raoul**

I heard the sound of a carriage,

**[03:03] Raoul**

so I hid nearby, hoping to get  
a look at the detectives.

**[03:06] Tsugaru**

On top of the crumbling tower, right?

**[03:08] Raoul**

Y-You saw me?

**[03:13] Raoul**

He's *like* a vampire.

**[03:19] Lord Godard**

Anyway, I believe they  
are capable detectives.

**[03:22] Claude**

Capable detectives, huh?

**[03:23] Mark**

Oh, no thank you...

**[03:25] Claude**

If you ask me, they seem  
like cheap con artists.

**[03:30] Mark**

Er...

**[03:31] Mark**

By the way, Ms. Severed Head,  
how did you know about Natalie earlier?

**[03:36] Aya**

That's quite simple. I could tell by looking at your clothes.

**[03:40] Claude**

Who's Natalie?

**[03:41] Raoul**

That severed head mentioned that

**[03:43] Raoul**

the driver had stopped drinking because his wife yelled at him.

**[03:47] Aya**

Your vest...

**[03:48] Aya**

Around the stomach, the color is faded and the seams are worn.

**[03:52] Aya**

It must get soiled frequently, and your wife scrubs it clean every time.

**[03:56] Aya**

You have a habit of spilling food on your clothes.

**[03:59] Aya**

Usually, adults only do that when they're severely drunk.

**[04:03] Aya**

Your facial hair is unkempt, but the collar of your shirt is clean,

**[04:07] Aya**

and some of the buttons have been replaced.

**[04:10] Aya**

That suggests your wife regularly irons and mends it.

**[04:14] Aya**

Your vest appears to have been last washed about a week ago,

**[04:20] Aya**

but there don't seem to be any new stains around your stomach.

**[04:23] Aya**

Which would mean that you haven't had a drink in a week.

**[04:26] Aya**

But why?

**[04:28] Aya**

Because someone sternly told you to stop drinking.

**[04:31] Aya**

For example, a scrupulous housewife

sick of having to wash

**[04:34] Aya**

her drunken husband's dirty clothes.

**[04:37] Aya**

She seems attentive and rather lovely.

**[04:40] Aya**

You should treasure her.

**[04:41] Mark**

I will...

**[04:43] Claude**

That's amazing.

**[04:45] Claude**

You remind me of that famous  
detective from London.

**[04:48] Claude**

I think his name was Charles... No, Cielo...

**[04:50] Shizuku**

Sherlock Holmes.

**[04:52] Claude**

That's it.

**[04:53] Aya**

I'm quite flattered to be compared  
to the great Mister Holmes.

**[04:56] Aya**

Though I must say, I'm not  
as much of a genius as he is.

**[04:59] Claude**

Have you ever met him?

**[05:00] Aya**

No, I have not met him in person.

**[05:03] Aya**

I hope I never meet him, in fact.

**[05:06] Aya**

I hear he's quite the weirdo.

**[05:09] Aya**

Now then, Lord Godard, there are a few  
things I'd like for you to tell me.

**[05:13] Lord Godard**

What might that be?

**[05:14] Aya**

It's about the night Madame  
Hannah was murdered.

**[05:17] Aya**

The body was discovered  
just past 1:30 AM, correct?

**[05:21] Aya**

Did you have lunch around

midnight that day, as well?

**[05:25] Lord Godard**

Yes, with everyone in the mansion.

**[05:27] Aya**

When did you finish your meal?

**[05:29] Lord Godard**

I believe around 12:30.

**[05:32] Aya**

About an hour before the body was found, then.

**[05:35] Aya**

What did she do after she  
was done with her meal?

**[05:39] Lord Godard**

As usual,

**[05:41] Lord Godard**

she said she was going to  
rest for a bit in her room.

**[05:46] Lord Godard**

I went up to the study on the second floor,

**[05:48] Lord Godard**

and was chatting with Claude.

**[05:51] Aya**

Did any of you see Madame  
Hannah after your meal?

**[05:58] Aya**

So you were with Claude after the meal?

**[06:01] Lord Godard**

Y-Yes. We were talking about  
the management of the town.

**[06:06] Lord Godard**

Charlotte tagged along.  
She was playing with her dolls.

**[06:11] Lord Godard**

When 1:00 AM came around,  
Claude and I left the study together

**[06:15] Lord Godard**

and parted ways in the entry hall.

**[06:19] Lord Godard**

I always go out hunting  
on Mondays at that hour.

**[06:23] Lord Godard**

So I went to the storage room  
to get my rifle.

**[06:25] Lord Godard**

Nothing seemed amiss there at the time.

**[06:30] Tsugaru**

Which suggests the weapon was taken,

and your wife attacked, after that.

**[06:35] Aya**

So it would seem.

**[06:40] Lord Godard**

Not a minute after I left the mansion,

**[06:42] Lord Godard**

Raoul said that he wanted to go look  
at plants, so he tagged along.

**[06:48] Lord Godard**

He was with me the whole time in the forest.

**[06:51] Lord Godard**

I fired my rifle three times, but I failed  
to hit my target even once.

**[06:55] Claude**

What? You didn't hit anything then?

**[06:57] Aya**

What do you mean?

**[06:58] Claude**

Well, I heard the three gunshots  
go off deep in the forest.

**[07:02] Aya**

Deep in the forest... How curious.

**[07:07] Aya**

By the way, where did you go after  
you parted ways with Lord Godard?

**[07:11] Claude**

I returned to my room and was by myself.

**[07:14] Claude**

I left Charlotte with Giselle.

**[07:17] Claude**

She wouldn't shut up about  
wanting to sing.

**[07:19] Aya**

Understood. Let's move on.

**[07:21] Aya**

Raoul, what were you doing during the thirty  
minutes after you finished eating,

**[07:26] Aya**

but before you went hunting?

**[07:27] Raoul**

Why are you asking me that?

**[07:30] Raoul**

You're questioning us because  
you suspect us, is that it?

**[07:33] Lord Godard**

Ms. Rindo, don't tell me you  
think one of *us* killed Hannah.

**[07:37] Aya**

Yes, that is what I believe.

**[07:39] Lord Godard**

I-Impossible... That's just absurd.

**[07:42] Aya**

Well, Raoul. Would you care to enlighten me?

**[07:46] Aya**

If you can't tell me, I'll have  
to assume that there's quite a reason.

**[07:52] Raoul**

I'm the opposite of my brother.

I was in my room until one.

**[07:56] Raoul**

But I was with my father  
when the murder happened,

**[08:00] Raoul**

so I'm not the murderer.

**[08:01] Aya**

But there's a bit of a time gap between  
when Lord Godard checked the storage room

**[08:06] Aya**

and when you exited the mansion.

**[08:10] Raoul**

Vampires may be fast, but we can't  
commit a murder in a minute.

**[08:14] Aya**

By the way, while you were in  
your room, did you hear any noises?

**[08:18] Raoul**

No, not at all.

**[08:19] Aya**

I see. Thank you very much.

Next, Ms. Giselle.

**[08:24] Giselle**

Y-Y-Yes, ma'am?

**[08:25] Aya**

Where did you go, and what did you  
do, after lunch ended at 12:30 AM?

**[08:29] Giselle**

I-I cleaned up the kitchen, a-and then  
went to the laundry room at 1:00 AM.

**[08:36] Giselle**

That's what I do every day.

**[08:39] Giselle**

On my way, I ran into those two.

**[08:41] Giselle**

Miss Lottie seemed bored, so I sang

her some songs while I did the laundry.

**[08:48] Giselle**

So from 1:00 AM until  
the body was discovered,

**[08:51] Giselle**

you were with Miss Charlotte the whole time?

**[08:54] Giselle**

I believe that I went to the bathroom once.

**[08:58] Giselle**

But that only took a minute or two.  
Otherwise, I was with Miss Charlotte.

**[09:03] Aya**

I see.

**[09:04] Aya**

Miss Charlotte, is that true?

**[09:07] Charlotte**

Yes.

**[09:08] Aya**

Very good. Thank you.

**[09:11] Aya**

Next, Mr. Alfred.

**[09:14] Aya**

Where did you go, and what did  
you do, after the meal?

**[09:17] Alfred**

I went down to the office in the basement  
and was adjusting the master's schedule.

**[09:22] Alfred**

Other than that, nothing.

**[09:25] Aya**

Which means you were by  
yourself the whole time.

**[09:28] Alfred**

Indeed, that is correct.

**[09:30] Aya**

Did you hear any noise when  
you were in that room?

**[09:34] Alfred**

No, not at all.

**[09:35] Aya**

Thank you very much.

**[09:38] Aya**

This means that we've managed to  
narrow down the ones without an alibi

**[09:42] Aya**

after 1:00 AM to two people...

**[09:43] Aya**

Mister Alfred and Claude.

**[09:46] Alfred**

I-I would never!

**[09:48] Claude**

Give me a break.

**[09:49] Lord Godard**

Ms. Rindo! There's no way that  
Claude would kill his mother.

**[09:54] Lord Godard**

Alfred can't be the killer, either!

**[09:56] Lord Godard**

He's not the sort of human that  
would engage in hunting.

**[09:59] Aya**

Lord Godard, I'm fairly certain  
I explained this earlier.

**[10:03] Aya**

There are far too many factors that  
make it highly implausible

**[10:06] Aya**

that this was done by an outsider.

**[10:09] Lord Godard**

Yes, but...

**[10:17] Giselle**

Miss Charlotte!

**[10:20] Tsugaru**

Thanks for the meal.

**[10:24] Tsugaru**

It's strange that you can sorta  
plop animal blood onto a dish like that

**[10:27] Tsugaru**

and have it looking like  
some expensive cuisine.

**[10:32] Tsugaru**

The Japanese do say that blood  
is thicker than saltwater fish,

**[10:35] Tsugaru**

so it might actually be tasty.

**[10:37] Aya**

It's "thicker than water."  
And the phrase involves "koi."

**[10:39] Tsugaru**

Koi? I can't say that I recommend eating  
koi. They're very... fishy.

**[10:44] Aya**

Honestly, once you get on a roll,  
you never know when to quit.

**[10:47] Aya**

Shizuku, say something.

**[10:49] Shizuku**

Please jump in a pond and  
feed yourself to the koi.

**[10:52] Tsugaru**

S-So cold... and unkind.

**[10:56] Tsugaru**

By the way, Master, how goes the investigation?

**[10:59] Aya**

Logical deductions made  
based upon the facts

**[11:02] Aya**

have revealed two mutually  
contradictory factors.

**[11:05] Aya**

Thus, my scrutiny continues.

**[11:07] Tsugaru**

That was as clear as mud.

**[11:09] Aya**

Exactly, it's as clear as mud to me.  
You're keeping up so well!

**[11:13] Tsugaru**

But you talked like you  
knew everything earlier.

**[11:16] Aya**

That was mostly to buy us time.

**[11:19] Aya**

Anyway, Shizuku.

**[11:21] Shizuku**

Yes, Lady Aya.

**[11:22] Aya**

I want you to keep an eye on the two servants.

**[11:25] Aya**

Stop them if they try to leave.

**[11:28] Shizuku**

As you wish.

**[11:30] Tsugaru**

Do you think the servants did it?

**[11:32] Aya**

I'd say they're the prime suspects.

**[11:35] Aya**

This murder would've proven  
difficult for the others.

**[11:38] Aya**

For Lord Godard, Claude—

**[11:39] Claude**

What's this about me?

**[11:42] Tsugaru**

Well, hello there.

**[11:44] Tsugaru**

Comment allez-vous?

**[11:45] Claude**

I didn't kill my mother, detectives.

**[11:48] Aya**

Oh?

**[11:49] Claude**

You're breaking your necks over nothing.

**[11:51] Aya**

Good sir, my neck is long since broken.

**[11:53] Claude**

Well...

**[11:57] Claude**

There's at least one more neck to break.

**[11:59] Claude**

Father may have signed that pact,  
but I'm still a vampire!

**[12:03] Claude**

I can easily snap your neck like a twig.

**[12:07] Tsugaru**

I'll keep that in mind, thanks.

**[12:13] Tsugaru**

Master, are you all right?

**[12:15] Aya**

That was certainly a threat.

**[12:16] Tsugaru**

It sure was. Do you think he's the murderer?

**[12:19] Aya**

It'd be so simple if I could  
say without a doubt that he was...

**[12:23] Aya**

But his hands were clean.

**[12:26] Aya**

During our meal, I made sure to pay close  
attention to all of the vampires' hands.

**[12:31] Aya**

And all of their hands were pristine.  
Not so much as a scratch on them.

**[12:35] Tsugaru**

What exactly does that mean?

**[12:37] Aya**

I guess, for now, we should look for *that*.

**[12:43] Alfred**

Won't you have a seat?

**[12:44] Shizuku**

No, don't mind me.

**[12:49] Giselle**

Have you been an attendant long?

**[12:51] Shizuku**

Ever since I was born.

**[12:53] Giselle**

That must've been very hard.

**[12:55] Shizuku**

From my perspective, you two have it harder.

**[13:00] Alfred**

True. Having to live our lives  
at night can prove difficult,

**[13:04] Alfred**

but after twenty years, you get used to it.

**[13:08] Giselle**

I'm still not used to it.

**[13:10] Giselle**

But I've gotten quite skilled at drawing  
blood from various animals.

**[13:14] Alfred**

That's a special skill you can  
only hone in this household.

**[13:19] Alfred**

It's already 1:00 AM.

**[13:21] Alfred**

I must head to the study.

**[13:23] Shizuku**

You may not.

**[13:24] Shizuku**

Please remain here. I've been  
ordered to stay with you both.

**[13:30] Alfred**

But I have work that I must  
attend to with the master.

**[13:34] Giselle**

The master actually just headed west  
into the forest with Mister Shinuchi.

**[13:38] Alfred**

What? For what reason?

**[13:40] Giselle**

I'm not sure,

**[13:41] Giselle**

but Mister Shinuchi was laughing  
about going to look for something.

**[13:46] Alfred**

What is *wrong* with that man?

**[13:49] Alfred**

Oh, I'm terribly sorry for  
insulting your master like that.

**[13:52] Shizuku**

Please, go ahead.

**[13:54] Shizuku**

I don't serve the likes of that  
lowlife, bastard storyteller wannabe.

**[13:59] Shizuku**

The only one I serve is Lady Aya Rindo.

**[14:05] Aya**

Tsugaru, have you caught a cold?

**[14:07] Tsugaru**

No, I just suddenly felt a chill.

**[14:09] Lord Godard**

Will you be all right? It tends to  
be below freezing here at night.

**[14:14] Tsugaru**

Don't worry about me. This ain't nothin'  
compared to the winters in Hakodate.

**[14:19] Lord Godard**

Hakodate?

**[14:20] Lord Godard**

Come to think of it,  
you mentioned you were from Japan.

**[14:23] Lord Godard**

But I must say, your French is rather good.

**[14:26] Tsugaru**

Well, Master beat it into my brain.

**[14:29] Aya**

I did no such thing. I don't have  
the means to beat you, after all.

**[14:33] Tsugaru**

Welp, you've got me there.

**[14:39] Lord Godard**

Ms. Rindo, none of the mansion's  
inhabitants are the murderer.

**[14:45] Lord Godard**

The way she was killed was definitely  
the work of a vampire hunter.

**[14:48] Lord Godard**

Please investigate in a more logical manner.

**[14:51] Aya**

But I *am* investigating in a logical manner.

**[14:54] Aya**

I'm only paying attention to the obvious.

**[14:57] Lord Godard**

Huh?

**[14:58] Aya**

The site of the hunter attack  
is further ahead, is it not?

**[15:02] Aya**

Let us hurry.

**[15:03] Tsugaru**

But you sure do care about your family.

**[15:06] Lord Godard**

I don't wish to lose any more family.  
That is all.

**[15:11] Lord Godard**

I've lost so much already.

**[15:13] Tsugaru**

Are you talking about Madame Hannah?

**[15:15] Lord Godard**

Even before I came to this area,

**[15:18] Lord Godard**

I'd lost three members of my family to murder.

**[15:21] Tsugaru**

I see.

**[15:24] Lord Godard**

By the way...

**[15:25] Lord Godard**

Since you're from Japan, you may have heard  
about a monster that never dies.

**[15:31] Tsugaru**

Yes, I believe I've heard of  
'em. You mean "Fushi"?

**[15:35] Lord Godard**

They're called "Fushi"?

**[15:37] Tsugaru**

In Japanese, that word means "the Immortal."

**[15:41] Tsugaru**

There's only one in the world.

**[15:43] Tsugaru**

They may look human, but they never die,

**[15:47] Tsugaru**

never grow old, never get tired...

**[15:49] Tsugaru**

They're a monster  
with a long list of "nevers."

**[15:52] Tsugaru**

I hear they're even around  
a thousand years old.

**[15:54] Lord Godard**

According to what my father told me,

**[15:56] Lord Godard**

no matter how badly they are injured,  
they will regenerate right on the spot.

**[16:01] Tsugaru**

So I've heard. Hard not to be envious.

**[16:04] Aya**

But you see, there's actually  
one way to kill the Immortal.

**[16:08] Aya**

Rather, I should say there's one  
kind of creature that can.

**[16:13] Lord Godard**

And what's that?

**[16:15] Aya**

The oni.

**[16:17] Lord Godard**

Oni?

**[16:18] Aya**

In your language, I believe  
they're called "diable" or "ogres."

**[16:23] Aya**

In Japan, that word indicates a servant of hell.

**[16:26] Aya**

No monster can withstand the brute  
strength produced by an oni's cells.

**[16:32] Aya**

An oni is capable of wounding any creature,

**[16:35] Aya**

no matter how strong its  
regenerative powers may be.

**[16:38] Aya**

Therefore, an oni can also kill the Immortal.

**[16:40] Lord Godard**

I see.

**[16:41] Aya**

But amusingly enough,

**[16:43] Aya**

this does not mean that the oni  
is the ultimate life form.

**[16:48] Aya**

Oni may have unrivaled brute strength,  
but they're not very sturdy.

**[16:51] Aya**

Gunshots or explosions can easily kill them.

**[16:55] Aya**

And most of all, they are  
extremely stupid creatures.

**[16:58] Aya**

They were hunted down by humans during the Great Purge and are now extinct.

**[17:02] Tsugaru**

Not even a single one remains that's in decent shape.

**[17:06] Tsugaru**

Nothing lasts forever, eh?

**[17:09] Lord Godard**

Ms. Rindo... Could it be that you're referring

**[17:12] Lord Godard**

to yourselves?

**[17:15] Lord Godard**

The Immortal and the oni.

**[17:17] Tsugaru**

Welp, he's got us, Master.

**[17:19] Aya**

Don't admit it so easily.

**[17:22] Lord Godard**

When you said, "I'm not dead. Therefore, I'm alive," it made me wonder.

**[17:27] Lord Godard**

But why are you just a severed head—

**[17:29] Aya**

Oh? Is this a surprise attack?

**[17:32] Lord Godard**

Yes. It appears as though our lantern was too bright.

**[17:37] Lord Godard**

I will not attack humans first.

**[17:40] Lord Godard**

I will, however, strike fear into the hearts of those who dare defy me.

**[17:45] Lord Godard**

I am still the King of Monsters, after all.

**[18:08] Lord Godard**

Are you the one who killed my wife?

**[18:12] Lord Godard**

No matter. Accept your punishment.

**[18:15] Tsugaru**

Whoa, there! Hold up!

**[18:18] Lord Godard**

Mister Shinuchi.

**[18:19] Lord Godard**

I'm going to kill him here and now.

**[18:21] Lord Godard**

Will you kindly testify on my behalf  
that it was self-defense?

**[18:25] Aya**

We must decline. We will not  
allow you to kill this man.

**[18:29] Lord Godard**

But why? He tried to take my life.

**[18:32] Lord Godard**

He must've been the one  
who killed my wife as well.

**[18:35] Aya**

I'm fairly certain he wasn't.

**[18:38] Aya**

It appears as though this man  
just arrived in town today.

**[18:43] Aya**

He has soot on his elbow,

**[18:45] Aya**

likely from resting his arm  
against the window of a train.

**[18:49] Aya**

Doesn't he look like he's spent many days  
traveling here from the German countryside?

**[18:57] Tsugaru**

The Friedrich-Franz Railway.  
The date is three days ago.

**[19:01] Aya**

Mecklenburg...

**[19:03] Aya**

For him to murder your wife in  
this mansion three days ago,

**[19:05] Aya**

when he would have been north of  
Berlin, is physically impossible.

**[19:09] Aya**

He's not the murderer.

**[19:12] Aya**

Hey, you.

**[19:14] Aya**

Come back here. Don't run.

**[19:16] Josef**

I-I'm sorry! Please spare my life.

**[19:19] Aya**

If you answer my questions, I'll spare you.

**[19:22] Aya**

What's your name?

**[19:24] Josef**

Josef.

**[19:25] Aya**

So you *are* German.

**[19:27] Aya**

All of the vampires here are human allies.

Why did you attack him?

**[19:31] Josef**

To avenge Hugo! This monster killed him.

**[19:35] Lord Godard**

Nonsense. Hugo was the one  
who attacked *me*!

**[19:39] Josef**

Silence, monster!

**[19:41] Aya**

So you did know the other hunter.

**[19:43] Aya**

Did you know that Hugo was after Lord Godard?

**[19:47] Josef**

W-We talked about it two weeks ago.

**[19:51] Josef**

I tried to talk him out of it.

**[19:53] Josef**

I said messing with a human ally  
was a bad idea.

**[19:55] Josef**

But then he said, fully confident,

**[19:57] Josef**

"Don't worry. I'll be able to slay him for sure."

**[20:00] Josef**

But three days ago, I found out  
he messed up, so I rushed here.

**[20:06] Aya**

The last time you talked to Hugo,  
he seemed very confident?

**[20:11] Josef**

Yes. He said he'd gained an incredible ally.

**[20:16] Aya**

By the way, Josef, did you know  
that Hugo had a silver stake?

**[20:21] Josef**

Silver?

**[20:23] Aya**

You didn't know it was silver?

**[20:26] Josef**

Well, he always kept it in a leather case.

**[20:29] Josef**

No wonder he never showed

it to me, even when I asked.

**[20:33] Aya**

That's enough. Tsugaru, you may release him.

**[20:36] Lord Godard**

Please wait, Ms. Rindo!

**[20:37] Aya**

Well, I'm sure he's learned  
his lesson after this,

**[20:41] Aya**

and he doesn't seem to particularly  
hate human allies.

**[20:45] Aya**

I'm fairly certain that he  
won't try to attack you again.

**[20:47] Aya**

Isn't that right, Josef?

**[20:54] Lord Godard**

I should've punished him more  
when I had the chance.

**[20:57] Aya**

Oh, don't be like that.  
Let's forgive the poor lad.

**[21:00] Aya**

Because of him, we no longer need  
to wander about the forest.

**[21:05] Aya**

Lord Godard, let us return to your mansion.

**[21:08] Aya**

Also, please make sure to gather everyone.

**[21:13] Aya**

Let us put an end to this humorous  
and tragic farce of a murder case.

**SIGN** Farce

**SIGN** Farce

---

Revision #1

Created 2024-07-03 20:28:27 UTC by whimsee

Updated 2024-07-03 20:28:28 UTC by whimsee